MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

UNIVERSITATEA TEHNICĂ
DIN CLUJ-NAPOCA

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Filologie si Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii	Științe umaniste, Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limba şi literatura română-Limba și literatura engleză
1.7 Forma de învățământ	IF – învățământ cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	*Lingvistica comparată a limbilor romanice*				Codul disciplinei	47.10
2.2 Titularul de curs	*Prof. dr. habil. Oliviu Felecan ; olifelecan@yahoo.com*					
2.3 Titularul activităților de seminar / laborator / proiect / practică	*Prof. dr. habil. Oliviu Felecan ; olifelecan@yahoo.com*					
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare		notă
2.7 Regimul disciplinei	Categoria formativă					DF
	Opționalitate					DA

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care:	3.2 Curs	2	3.3 Seminar	1	3.3 Laborator		3.3 Proiect		3.3 Practică	
3.4 Număr de ore pe semestru	42	din care:	3.5 Curs	28	3.6 Seminar	14	3.6 Laborator		3.6 Proiect		3.3 Practică	

3.7 Distribuția fondului de timp (ore pe semestru) pentru studiu individual și evaluare:	
(a) Evaluare	2
(b) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	40
(c) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren	10
(d) Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	6
(e) Tutoriat	
(f) Alte activități	
3.8 Total ore studiu individual și evaluare (suma (3.7(a)...3.7(f))	58
3.9 Total ore pe semestru (3.4+3.8)	100
3.10 Numărul de credite	4

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	Limba latină, LRC Vocabular

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Prezența la cel puțin 50% din cursuri
5.2. de desfășurare a seminarului / proiectului	Prezența activă la ore

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii române, universale și comparate. C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română. C3. Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic românesc, în context romanic. C4. Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar românesc și a culturii populare, care duc mai departe moștenirea greco-romană.
Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională. CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice. CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

7. Rezultatele așteptate ale învățării

Cunoștințe	-Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și din teoria literară și le corelează cu elemente din limbile romanice. -Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene lingvistice și construcții gramaticale din limbile neolatine și analizează texte în română, pornind de la latină. -Studentul/absolventul clasifică textele (orale sau scrise) în limba latină și le descrie caracteristicile. -Studentul/absolventul descrie în sincronie și în diacronie principalele fenomene literare din limbile romanice. -Studentul/absolventul face conexiuni între literaturile neolatine și română și efectuează comparații critice între autori și opere.
Abilități	-Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale și studiului literaturii. -Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba maternă, cât și în limbile străine studiate, putând folosi un lexic adaptat situației. -Studentul/absolventul corectează texte în limba română, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale. -Studentul/absolventul plasează operele și autorii semnificativi din literaturile latină și română în contextul istoric și cultural corespunzător. -Studentul/absolventul interpretează și analizează texte aparținând diverselor genuri și specii literare.

Responsabilitate și autonomie	-Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. -Studentul/absolventul utilizează expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise. -Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, identifică natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate. -Studentul/absolventul exprimă în mod coerent și argumentat opinii și analize despre literaturile latină și română în discuții, eseuri sau prezentări, folosind în mod adecvat terminologia de specialitate. -Studentul/absolventul efectuează analize critice aprofundate ale maximelor latinești.

8. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

8.1 Obiectivul general al disciplinei	Programul de studii are ca obiective prioritare promovarea studiilor de limbă română în context romanic, valorificarea identităţii culturale româneşti în procesele locale, zonale, regionale şi după 1989, globale, precum și transmiterea de cunoștințe în domeniul istoriei culturii româneşti şi universale, mijlocirea de cunoştinţe şi comportament lingvistic, ca necesitate în contextual apartenenţei la Uniunea Europeană, şi al globalizării.
8.2 Obiectivele specifice	-operarea cu noţiuni şi concepte lingvistice specifice limbii române, în special lexicologiei; -utilizarea vocabularului şi a structurilor, respectiv limbajelor profesionale specifice pentru anumite domenii ale vieţii socio-economice şi cultural-politice în care absolvenţii se vor integra; -operarea cu cultureme specifice culturii şi civilizaţiei româneşti şi cele ale căror limbă şi literatură o studiază, cunoscând principalele concepte, idei, caracteristici ale evoluţiilor culturale în general şi ale curentelor literare; -mânuirea instrumentelor de cercetare specifice domeniului, dar şi interdisciplinare, în demersul de explorare individuală şi în echipă; -educarea unui spirit tolerant, stimulând dezvoltarea complexă a spiritului uman, evitarea enclavizării de orice fel; -educarea unui spirit cercetător, dornic de cunoaştere.

9. Conținuturi

9.1 Curs	**Nr. ore**	**Metode de predare**	**Observații**
1. Obiectul filologiei romanice; începuturile cercetărilor lingvistice în domeniul neolatin; cercetarea filologică şi literară.	2	Prelegere, expunere, explicații, inclusiv prin partajare de imagini, hărți, exemple.	
2. Latina, limbă a Romei. Răspândirea ei în lumea antică; romanizarea (lingvistică).	4		
3. Substratul preroman. Limba latină; periodizarea istorică a limbii latine; descrierea acesteia.	2		
4. Lexicul latin moştenit – bază a vocabularului reprezentativ al limbilor romanice.	4		
5. Reromanizarea/ relatinizarea spațiului european	4		
6. Romania. Limbile romanice. Portugheza; spaniola; catalana.	4		
7. Occitana; franceza; retoromana; sarda; italiana; dalmata; româna.	4		
8. Domeniile lexicale fundamentale ale limbilor romanice.	2		
Bibliografie			
***, 1989. *Enciclopedia limbilor romanice*, coord. Marius Sala, Bucureşti, E.Ş.E. Alkire, Ti, Carol Rosen, 2010. *Romance Languages, a historical introduction*, Cambridge University Press.			

9.1 Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Felecan, Oliviu Nicolae Felecan, 2008. *Limba latină. Gramatică şi texte*, Ediţia a doua revăzută şi adăugită, Cluj-Napoca, Editura Mega. Glessgen, Martin-Dietrich 2014. *Lingvistică romanică: domenii şi metode în lingvistica franceză şi romanică*, Iași: Editura Universității „Al. I. Cuza”. Maiden, Martin, John Charles Smith, Adam Ledgeway (eds.), 2011. *The Cambridge history of the Romance Languages*, Volume I *Structures*, Cambridge University Press. Metzeltin, Michael 2011. *Gramatică explicativă a limbilor romanice. Sintaxă şi semantică*, Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”. Metzeltin, Michael 2016. *Româna în contrast. O cercetare tipologică*, Iași: Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”. Niculescu, Alexandru, *Individualitatea limbii române între limbile romanice*, Bucureşti, E.Ş.E., 1965 (vol. I), 1978 (vol. II), Cluj Napoca, 1999 (vol. III), 2003 (vol. IV). Reinheimer Rîpeanu, Sanda, *Lingvistica romanică. Lexic – morfologie – fonetică*, Bucureşti, [Editura All], 2001. Sala, Marius 1998. *De la latină la română*, Bucureşti: Editura Univers Enciclopedic.			

9.2 Seminar / laborator / proiect / practică	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Cultul morţilor în Antichitatea greco-romană.	2	Prezentare, discuții libere, seminar interactiv.	
Familia şi căsătoria în Antichitatea greco-romană.	2		
Credinţe politeiste, mituri antice / creştinism. Limbajul religios.	2		
Munca de-a lungul timpului	2		
Petrecerea timpului liber: hrănirea spiritului, cultivarea trupului, plăcerile.	2		
Educația în Antichitatea greco-romană.	2		
Lumea exterioară: timpul, cerul; soarele şi luna; ape, munţi, păduri; lumea minerală; lumea vegetală.	2		
Bibliografie:			
Ariès, Philippe, Georges Duby (coord.), 1993-1995. *Istoria vieţii private*, vol. I-VI, Bucureşti, Editura Meridiane. Coulanges, Fustel de, 1929. *Cetatea antică*, Bucureşti, Editura Librăriei Socec. Giardina, Andrea (coord.), 2001. *Omul roman*, [Iaşi], Editura Polirom. Goff, Jacques le (coord.), 1999. *Omul medieval*, [Iaşi], Editura Polirom. Grimal, Pierre, 1973. *Civilizaţia romană*, vol. I-II, Bucureşti, Editura Minerva. Kernbach, Victor, 1995. *Dicţionar de mitologie generală*, Bucureşti, Editura Albatros. Marrou, Henri-Irénée 1997. *Istoria educației în Antichitate*, vol. I-II, București: Editura Meridiane. Vernant, Jean - Pierre (coord.), 2001. *Omul grec*, [Iaşi], Editura Polirom.			

10. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este coroborat cu așteptările comunităților lingvistice din lumea romanică, într-o epocă a globalizării. Disciplina ajută studenții să înțeleagă mai bine lumea actuală, să perceapă cu mai multă competență înrudirea românei cu limbile romanice, toate fiind descendente din latină.

11. Evaluare

Tip activitate	11.1 Criterii de evaluare	11.2 Metode de evaluare (și forma evaluare: continuă/sumativă)	11.3 Pondere din nota finală
11.4 Curs		Examen scris	80%

11.5 Seminar/Laborator /Proiect / practică	Prezență, activitate.	Evaluare continuă, de-a lungul semestrului.	20%
11.6 Standard minim de performanță Cunoașterea noțiunilor de bază ale lingvisticii comparate a limbilor romanice.			

Data completării:	**Titulari**		**Semnătura**
20.07.2026	Curs	**Prof. dr. habil. Oliviu Felecan**	
	Aplicații	**Prof. dr. habil. Oliviu Felecan**	

Avizul Directorului departamentului care coordonează disciplina, doar dacă acesta diferă de departamentul organizator al programului de studii	Director Departament ..... grad didactic, titlu Prenume NUME

Data avizării în Consiliul Departamentului ……. 22.07.2026_____	Director Departament ..... Lector dr. Ramona Demarcsek
Data aprobării în Consiliul Facultății …… 24.07.2026_____	Decan, Conf. dr. Anamaria Fălăuș